

# SNOWPIERCER

## ESPAÑOL

### CREADO POR

Josh Friedman | Graeme Manson

### EPISODIO 1.05

### "Justice Never Boarded"

Un juicio celebrado por un sospechoso en los asesinatos conduce a una sorprendente revelación. Hasta que se celebra un hito. Josie se escapa para buscar a Layton.

### ESCRITO POR:

Chinaka Hodge

### DIRIGIDO POR:

Frederick E.O. Toye

### TRANSMISIÓN ORIGINAL:

15.6.2020

**NOTA:** Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

## CARACTERES

Jennifer Connelly	...	Melanie Cavill
Daveed Diggs	...	Andre Layton
Mickey Sumner	...	Bess Till
Alison Wright	...	Ruth Wardell
Lena Hall	...	Miss Audrey
Iddo Goldberg	...	Bennett Knox
Susan Park	...	Jinju Seong
Katie McGuinness	...	Josie Wellstead
Sam Otto	...	John Osweiler
Sheila Vand	...	Zarah Ferami
Roberto Urbina	...	Javier de La Torre
Mike O'Malley	...	Roche
Annalise Basso	...	LJ Folger
Happy Anderson	...	Dr. Henry Klimpt
Kerry O'Malley	...	Lilah Folger
Timothy V. Murphy	...	Commander Grey
Aaron Glenane	...	The Last Australian
Shaun Toub	...	Terence
Renee Victor	...	Mama Grandé
Madeleine Arthur	...	Nikki Genêt
Vincent Gale	...	Robert Folger
Jonathan Walker	...	Big John
Karin Konoval	...	Dr. Pelton
Sarah Strange	...	Suzanne
Amanda Brugel	...	Eugenia
Donna Christie	...	Edith Gusterfeld
Ian Collins	...	Tristan
Miranda Edwards	...	Lights
RJ Fetherstonhaugh	...	Jackboot Clifford
Tina Grant	...	Jackboot Rogers
Ellie Harvie	...	The Notary
Gary Hetherington	...	Walter the Papermaker
Gabriel Jacob-Cross	...	Young Miles
Tom Kirk	...	Clay
Stephen Lobo	...	Martin Colvin
Jane McGregor	...	Astrid
Kelly-Ruth Mercier	...	Annie
Emma Oliver	...	Winnie
Kurt Ostlund	...	Strong Boy
Michel Issa Rubio	...	Santiago
Dylan Schmid	...	Patterson
Manoj Sood	...	Rajiv Sharma
Malcolm Sparrow-Crawford	...	Busboy
Kwasi Thomas	...	Z-Wreck
Brent Stait	...	Jakes Carter
Soheila Vatandoost	...	Zeinab
Fiona Vroom	...	Ms. Gillies
Andrea Ware	...	Jackboot Tyson
Carolyn Yu	...	Mia

1

00:00:06,089 --> 00:00:08,842  
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:53,386 --> 00:00:57,515  
Ahora que el congelamiento mató  
a todos los que conocía, entiendo

3

00:00:57,599 --> 00:01:00,435  
que confundí mi pasaje a la supervivencia  
con un pasaje a la libertad.

4

00:01:01,144 --> 00:01:03,563  
La justicia nunca abordó el tren,

5

00:01:03,646 --> 00:01:07,108  
y Wilford dobló la apuesta pisándonos  
con las botas de los Opresores

6

00:01:07,192 --> 00:01:09,694  
y con sus manos en la balanza.

7

00:01:10,987 --> 00:01:14,866  
Ahora algunos estamos listos  
para cambiar sus términos.

8

00:01:14,949 --> 00:01:20,163  
Será un trabajo peligroso y sucio.  
Se perderán más almas preciadas.

9

00:01:20,246 --> 00:01:21,998  
Clay, no quiero problemas.  
Solo intento trabajar.

10

00:01:22,082 --> 00:01:25,877  
- No puedo involucrarme.  
- Vives en Tercera. Estás involucrado.

11

00:01:25,960 --> 00:01:28,880  
Pero no llegamos tan lejos  
ni sufrimos tanto

12

00:01:29,547 --> 00:01:32,884

para rendirnos ante la tiranía  
que nos destruyó en primer lugar.

13

00:01:34,010 --> 00:01:38,223  
Aún en un planeta helado y muerto,  
la humanidad precisa esperanzas.

14

00:01:39,098 --> 00:01:45,897  
Porque estas son nuestras revoluciones  
en el Snowpiercer, de 1001 vagones.

15

00:02:27,730 --> 00:02:29,149  
¿Su esposa las hizo?

16

00:02:30,316 --> 00:02:31,901  
¿Hace cuánto que están casados?

17

00:02:40,410 --> 00:02:43,705  
¿Cómo se llama su esposa?  
¿Dónde se conocieron?

18

00:02:47,250 --> 00:02:49,794  
Todo este tiempo aquí, ¿y aún no me habla?

19

00:02:50,336 --> 00:02:52,505  
Lo que diga aquí es admisible.

20

00:02:53,131 --> 00:02:54,299  
¿Y?

21

00:02:54,382 --> 00:02:56,092  
Los visitantes listos se quedan callados.

22

00:02:57,385 --> 00:02:59,512  
Los visitantes culpables.  
No tengo nada que ocultar.

23

00:03:01,848 --> 00:03:06,811  
Mis padres se conocieron  
en St. Moritz, en una telesilla.

24

00:03:08,021 --> 00:03:09,731

Sé quiénes son sus padres.

25

00:03:09,814 --> 00:03:12,442  
No. No lo sabe. Pero lo sabrá.

26

00:03:16,404 --> 00:03:17,739  
LJ, hija, ¿estás bien?

27

00:03:17,822 --> 00:03:19,449  
Te llevaremos a casa.

28

00:03:19,532 --> 00:03:20,617  
Melanie.

29

00:03:20,700 --> 00:03:23,453  
- Cariño, te extrañamos mucho.  
- Volverás a casa con nosotros.

30

00:03:23,536 --> 00:03:25,747  
LJ, hoy irá a juicio por asesinato.

31

00:03:26,789 --> 00:03:28,082  
¿Lo entiende?

32

00:03:28,583 --> 00:03:29,417  
Sí.

33

00:03:29,500 --> 00:03:32,003  
Deberá hablar en su defensa,

34

00:03:32,629 --> 00:03:36,382  
y un tribunal de pasajeros con pasaje  
emitirá un veredicto. ¿Está claro?

35

00:03:36,925 --> 00:03:39,677  
- El señor Wilford lo seguirá de cerca.  
- Bien.

36

00:03:40,386 --> 00:03:42,889  
Así verá lo ridículo que es todo esto.

37

00:03:42,972 --> 00:03:45,183  
Dígaselo a Tercera,  
donde vivían las tres víctimas.

38

00:03:50,521 --> 00:03:54,275  
Es solo una niña. El hombre  
que cometió los crímenes está muerto.

39

00:03:54,359 --> 00:03:56,486  
La arrojaste en una celda.

40

00:03:56,569 --> 00:03:58,988  
¿Sabes lo que se dice en el norte?

41

00:03:59,864 --> 00:04:02,742  
Debemos seguir las reglas del tren  
y detenerla hasta el juicio.

42

00:04:02,825 --> 00:04:04,035  
Eso es todo, Lilah.

43

00:04:06,788 --> 00:04:08,706  
- Calma.  
- No merezco ir a las incubadoras.

44

00:04:10,625 --> 00:04:12,585  
Por favor, acompáñelos a su camarote.

45

00:04:14,254 --> 00:04:17,674  
Solo quiero agradecerle  
al señor Wilford por permitirme probarlo.

46

00:04:26,224 --> 00:04:29,477  
¿Qué chances cree que hay  
de que el tribunal la condene?

47

00:04:31,688 --> 00:04:34,148  
Habrá problemas en Tercera  
si la dejan libre.

48

00:04:34,816 --> 00:04:36,150  
Ya los hay.

49

00:04:38,903 --> 00:04:40,905  
Parece que la infección mejora.

50

00:04:43,950 --> 00:04:46,119  
Necesita mejorar  
su cara de póquer, doctora.

51

00:04:46,828 --> 00:04:50,206  
Era veterinaria.  
Mis pacientes no me respondían.

52

00:04:55,253 --> 00:04:56,462  
¡Mensaje!

53

00:04:57,839 --> 00:04:59,132  
Astrid envió otro.

54

00:05:01,509 --> 00:05:04,304  
"Hoy". ¿Quiere que vaya al norte hoy?

55

00:05:04,387 --> 00:05:05,972  
Debe tener noticias sobre Layton.

56

00:05:06,931 --> 00:05:07,807  
¿Estás lista, chica ruda?

57

00:05:09,559 --> 00:05:11,019  
Puse el chip en este brazalete.

58

00:05:11,102 --> 00:05:12,437  
Asegúrate de que esté bien alto.

59

00:05:12,520 --> 00:05:14,397  
Pasa con el chip como los demás.

60

00:05:16,816 --> 00:05:18,109  
Ten cuidado.

61

00:05:21,237 --> 00:05:23,948  
Este chip te permitirá entrar a Segunda.

62

00:05:29,078 --> 00:05:33,082  
Jinju Seong, como garantía  
de esta solicitud de ascenso,

63

00:05:33,166 --> 00:05:36,627  
acepta la responsabilidad de su conducta,  
durante su período de prueba.

64

00:05:36,711 --> 00:05:37,795  
¿Entendido?

65

00:05:38,463 --> 00:05:41,758  
Sí. Si se mete en problemas,  
sufrimos las dos.

66

00:05:42,467 --> 00:05:43,468  
Entiendo.

67

00:05:45,595 --> 00:05:47,638  
- Eso es todo, Bess.  
- Gracias, doctora.

68

00:05:48,306 --> 00:05:49,599  
Y la tuya.

69

00:05:55,688 --> 00:05:57,190  
Bien.

70

00:05:57,732 --> 00:06:02,695  
En nombre de Industrias Wilford,  
le otorgo, Bess Francis Till,

71

00:06:02,779 --> 00:06:06,074  
acceso a Segunda Clase  
y a sus privilegios.

72

00:06:07,575 --> 00:06:08,534  
Gracias.

73

00:06:08,618 --> 00:06:11,704  
Supongo que deberíamos dejarlas celebrar.



74

00:06:19,837 --> 00:06:20,713  
Vaya.

75

00:06:21,547 --> 00:06:22,715  
Míranos.

76

00:06:24,592 --> 00:06:27,011  
Pasamos tres meses enteros  
antes de vivir juntas.

77

00:06:27,095 --> 00:06:29,013  
Es un récord para mí.

78

00:06:31,474 --> 00:06:33,309  
¿Estás segura de esto?

79

00:06:33,392 --> 00:06:36,938  
¿"Segunda Clase y sus privilegios"? No.

80

00:06:38,856 --> 00:06:40,858  
Pero estaba segura de ti  
el día que nos conocimos.

81

00:06:48,783 --> 00:06:50,076  
No van a condenarla.

82

00:06:50,159 --> 00:06:53,663  
El tribunal son pasajeros que pagaron,  
de Primera y Segunda. Los conocemos.

83

00:06:55,456 --> 00:06:56,916  
Siempre que estés preparada, cariño.

84

00:06:57,917 --> 00:06:59,001  
Lo estará.

85

00:07:00,711 --> 00:07:02,213  
Pero pasan cosas en el estrado.

86

00:07:02,296 --> 00:07:04,715  
- LJ. Vamos.

- Presta atención, cariño.

87

00:07:09,679 --> 00:07:11,514  
¿Cómo creen que es en las incubadoras?

88

00:07:12,181 --> 00:07:13,975  
No te preocupes por eso.

89

00:07:14,058 --> 00:07:17,228  
Para esta noche, todo habrá terminado,  
y estarás aquí con nosotros.

90

00:07:17,311 --> 00:07:18,312  
Papá...

91

00:07:19,814 --> 00:07:20,731  
¿Puedo?

92

00:07:23,651 --> 00:07:24,652  
Ahora no, LJ.

93

00:07:25,236 --> 00:07:27,697  
- Pero quiero.  
- Está bien.

94

00:07:50,803 --> 00:07:51,679  
Mira.

95

00:07:55,099 --> 00:08:01,397  
Bien, basta. Escúpelo.  
No es día para tus excentricidades.

96

00:08:04,525 --> 00:08:07,028  
Lo único que tendrías  
que tener en la boca son estas palabras:

97

00:08:07,653 --> 00:08:08,779  
"Él me obligó".

98

00:08:08,863 --> 00:08:10,198  
Es verdad.

99

00:08:12,783 --> 00:08:14,410  
Lo sabes, ¿no?

100

00:08:14,494 --> 00:08:17,872  
Lo sabemos, cariño. Lo sabemos.

101

00:08:31,594 --> 00:08:33,930  
Tristan, mira por la ventana  
cuando no estés trabajando.

102

00:08:34,013 --> 00:08:36,933  
Perdón. Soñaba  
con ver el Amazonas algún día.

103

00:08:37,850 --> 00:08:40,144  
Bueno, ahora solo hay un bulto helado.

104

00:08:41,687 --> 00:08:44,565  
En cuanto se retiren todos,  
quiero que prepares el tribunal,

105

00:08:45,107 --> 00:08:46,609  
con las ubicaciones usuales.

106

00:08:46,692 --> 00:08:47,735  
Sí, señora.

107

00:09:08,548 --> 00:09:11,592  
El servicio terminó. ¿Qué es eso?

108

00:09:13,761 --> 00:09:17,139  
- ¿Qué es esto?  
- Disfrútelo. Regalo del vagón nocturno.

109

00:09:19,350 --> 00:09:20,768  
Señor Sharma, ¡espere!

110

00:09:24,105 --> 00:09:26,941  
- ¡Dios mío! Yo...  
- Trae a Melanie, ahora.

111

00:09:37,577 --> 00:09:40,121  
Ese truco fue una bajeza, Audrey.

112  
00:09:40,955 --> 00:09:42,582  
No, no lo fue.

113  
00:09:47,044 --> 00:09:50,965  
Lamento lo de Nikki. En serio.

114  
00:09:51,966 --> 00:09:55,845  
Pero un sospechoso murió,  
y el otro será enjuiciado por asesinato.

115  
00:09:55,928 --> 00:09:57,013  
¿Qué más quieres?

116  
00:09:57,096 --> 00:09:58,931  
Sabes que el juicio es un chiste.

117  
00:09:59,890 --> 00:10:02,810  
Es a ocho kilómetros de aquí,  
y un jurado de Primera y Segunda

118  
00:10:02,893 --> 00:10:05,521  
juzgará a uno de los suyos  
por el asesinato de tres de nosotros.

119  
00:10:05,605 --> 00:10:06,606  
¿"Nosotros"?

120  
00:10:09,358 --> 00:10:12,153  
El vagón nocturno  
debería ser territorio neutral.

121  
00:10:13,779 --> 00:10:15,573  
¿Por qué lo politizas?

122  
00:10:20,453 --> 00:10:22,496  
Tercera tiene derecho  
a presentar solicitudes a Wilford

123  
00:10:22,580 --> 00:10:25,082

en disputas laborales  
y temas de jurisprudencia.

124

00:10:25,166 --> 00:10:27,084  
Queremos un nuevo tribunal.

125

00:10:27,168 --> 00:10:31,922  
Un representante de cada clase  
y una delegación que observe el juicio.

126

00:10:33,382 --> 00:10:35,176  
Por Dios, Audrey...

127

00:10:37,678 --> 00:10:39,722  
Te volviste dura  
siguiendo las órdenes de Wilford.

128

00:10:43,851 --> 00:10:45,853  
Antes querías cambiar las cosas.

129

00:10:48,564 --> 00:10:52,026  
Estaba justo aquí cuando compartiste  
tu visión del vagón nocturno.

130

00:10:55,071 --> 00:10:59,533  
Wilford veía un burdel,  
tú veías un propósito mayor.

131

00:11:00,284 --> 00:11:02,119  
Y tú lo persuadiste de que yo tenía razón.

132

00:11:02,203 --> 00:11:05,331  
Y te pido que seas fiel a esa visión.

133

00:11:06,082 --> 00:11:08,250  
Nos diste un lugar para superar la pena,

134

00:11:08,334 --> 00:11:10,461  
y el tren depende de eso.

135

00:11:10,544 --> 00:11:14,632  
Y nosotros dependemos de ti.

De tu voz en el oído de Wilford.

136

00:11:16,592 --> 00:11:18,469  
Recomiéndale un nuevo tribunal.

137

00:11:19,553 --> 00:11:20,805  
¿O qué?

138

00:11:22,807 --> 00:11:24,683  
No me hagas amenazarte.

139

00:11:25,810 --> 00:11:29,772  
Tercera está en todos los sistemas  
del tren. Nos haremos escuchar.

140

00:11:45,121 --> 00:11:47,540  
¿Qué le hizo la suspensión  
a largo plazo a Nikki?

141

00:11:47,623 --> 00:11:49,875  
Puedo decirle los efectos fisiológicos.

142

00:11:49,959 --> 00:11:53,838  
Necrosis del tejido de la glándula  
suprarrenal, insuficiencia hepática.

143

00:11:54,755 --> 00:11:56,340  
Pero ¿su estado mental?

144

00:11:57,133 --> 00:11:59,844  
No puedo decir si habría mejorado o no.

145

00:12:00,928 --> 00:12:04,306  
No hubo tiempo  
para desintoxicarla completamente.

146

00:12:04,390 --> 00:12:07,768  
¿Suponemos que sufren  
algo similar al síndrome de cautiverio?

147

00:12:07,852 --> 00:12:12,064  
Quizá. Debemos empezar

por revivirlos mucho más lentamente.

148

00:12:12,690 --> 00:12:14,233  
Tenemos 400 incubadoras.

149

00:12:14,316 --> 00:12:17,820  
Algún día, podría haber 400 durmientes.  
No pueden resurgir traumatizados.

150

00:12:20,739 --> 00:12:24,326  
Dígale al señor Wilford  
que lo estoy intentando.

151

00:12:25,661 --> 00:12:26,662  
Gracias.

152

00:12:29,081 --> 00:12:30,416  
¿Estás bien?

153

00:12:30,499 --> 00:12:33,377  
Oí que Tercera solicita  
un lugar en el tribunal.

154

00:12:36,464 --> 00:12:37,756  
¿Lo estás considerando?

155

00:12:39,133 --> 00:12:41,719  
LJ quizá obtenga lo que merece.

156

00:12:42,553 --> 00:12:43,971  
Lo estás considerando.

157

00:12:47,683 --> 00:12:52,480  
¿Uno de Tercera en el tribunal?  
Mel, eso no le gustará a Primera.

158

00:12:53,189 --> 00:12:56,775  
Representación igual a la de Primera  
y Segunda. Es lo que piden.

159

00:12:57,359 --> 00:12:58,652  
¿Están locos?

160

00:12:59,653 --> 00:13:01,947  
Los Folger tienen mucho poder  
en Primera. Enloquecerán.

161

00:13:02,031 --> 00:13:05,743  
¿Creen que hay división de clases ahora?  
Esto podría exacerbar todo.

162

00:13:09,038 --> 00:13:10,289  
¿Puedes venir un momento?

163

00:13:11,790 --> 00:13:12,625  
Sí.

164

00:13:14,293 --> 00:13:15,878  
Javi, ¿puedes encargarte de la dirección?

165

00:13:15,961 --> 00:13:16,921  
Claro.

166

00:14:13,352 --> 00:14:15,437  
No hacíamos eso  
desde que murieron las abejas.

167

00:14:20,693 --> 00:14:22,570  
Estoy viendo un patrón.

168

00:14:22,653 --> 00:14:25,948  
Dios, desearía poder abrir  
una maldita ventana.

169

00:14:29,243 --> 00:14:30,744  
¿Recuerdas el aire fresco?

170

00:14:40,337 --> 00:14:41,797  
¿Recuerdas...

171

00:14:43,841 --> 00:14:45,593  
...salir a caminar?

172



00:14:52,141 --> 00:14:53,142  
La lluvia.

173  
00:14:54,226 --> 00:14:55,769  
Extraño el sonido de la lluvia.

174  
00:14:59,565 --> 00:15:01,442  
Yo extraño tantas cosas.

175  
00:15:14,830 --> 00:15:16,582  
¿Vas a hacerlo?

176  
00:15:18,834 --> 00:15:20,336  
¿Convocar a un nuevo tribunal?

177  
00:15:22,421 --> 00:15:24,256  
Solo quiero respirar.

178  
00:16:13,138 --> 00:16:14,598  
Atención, pasajeros.

179  
00:16:14,682 --> 00:16:19,478  
El señor Wilford aceptó  
una solicitud de Tercera Clase

180  
00:16:20,145 --> 00:16:22,982  
de convocar a un nuevo tribunal  
para el juicio de hoy.

181  
00:16:24,608 --> 00:16:29,071  
Se ha seleccionado  
a un pasajero al azar de cada clase.

182  
00:16:30,406 --> 00:16:31,699  
Si mencionamos su nombre,

183  
00:16:31,782 --> 00:16:35,285  
por favor, preséntese inmediatamente  
ante su representante de Hospitalidad.

184  
00:16:36,245 --> 00:16:41,458  
De Primera Clase,

la jurista es Edith Gusterfeld.

185

00:16:41,542 --> 00:16:45,921  
De Segunda Clase, la maestra de primaria  
Mary Elizabeth Gillies.

186

00:16:46,005 --> 00:16:52,553  
Y en representación de Tercera Clase,  
el fabricante de papel Walter Flemming.

187

00:16:54,096 --> 00:16:57,057  
Edith Gusterfeld,  
Mary Elizabeth Gillies...

188

00:16:57,141 --> 00:16:59,059  
- Vamos.  
- ...y Walter Flemming...

189

00:16:59,685 --> 00:17:02,021  
- Allá va.  
- ...presentarse en Hospitalidad.

190

00:17:03,439 --> 00:17:05,649  
- Gracias.  
- Lo logramos.

191

00:17:05,733 --> 00:17:07,943  
De regreso en Salubridad en cinco minutos.

192

00:17:09,111 --> 00:17:12,948  
Vamos. Yo también quiero un descanso.

193

00:17:34,595 --> 00:17:35,679  
Es ella.

194

00:17:37,056 --> 00:17:38,640  
Gracias a Dios, llegaste.

195

00:17:40,726 --> 00:17:42,144  
¿Qué descubriste?

196

00:17:43,437 --> 00:17:46,106

No es seguro,  
pero si no está en la Cola...

197

00:17:46,648 --> 00:17:49,568  
- Bien, ¿adónde va?  
- Creo que hay alguien que puede ayudar.

198

00:17:49,651 --> 00:17:50,527  
¿Quién?

199

00:17:50,611 --> 00:17:52,446  
Los de Limpieza. Un tipo llamado Terence.

200

00:17:52,529 --> 00:17:54,114  
- Rápido. Tú puedes.  
- Los pantalones.

201

00:17:54,198 --> 00:17:56,533  
Esa Opresora no notará la diferencia.

202

00:17:57,117 --> 00:18:00,329  
Volveré antes del próximo descanso.  
Lo prometo. ¿Sí?

203

00:18:01,163 --> 00:18:05,084  
Y tú mantén la cabeza gacha, ¿sí?  
Nosotros la cubriremos.

204

00:18:05,167 --> 00:18:07,127  
- Bien.  
- Te cubriremos.

205

00:18:08,504 --> 00:18:09,505  
¿Adónde voy?

206

00:18:09,588 --> 00:18:12,382  
Al mercado.  
Busca la mariposa amarilla. La verás.

207

00:18:12,466 --> 00:18:14,134  
Bien. Gracias.

208

00:18:14,718 --> 00:18:15,761  
Espero que lo encuentres.

209

00:18:29,316 --> 00:18:30,609  
HOSPITALIDAD

210

00:18:32,069 --> 00:18:33,445  
Señor Flemming.

211

00:18:34,321 --> 00:18:37,241  
- El señor Wilford agradece su servicio.  
- Sí.

212

00:18:37,324 --> 00:18:38,700  
Por favor, sírvase.

213

00:18:42,329 --> 00:18:43,497  
¿No saludarás?

214

00:18:43,580 --> 00:18:47,167  
Soy Mary, la maestra de primaria.  
Debo agradecerle por su artesanía.

215

00:18:47,251 --> 00:18:49,169  
A los niños les encanta  
el Día de Papel Nuevo.

216

00:18:49,753 --> 00:18:53,423  
Edith Gusterfeld.  
De Primera, pero no me lo recrimine.

217

00:18:53,507 --> 00:18:54,341  
Entiendo.

218

00:18:54,424 --> 00:18:56,176  
- Me gustan sus aretes.  
- Gracias, querida.

219

00:18:57,719 --> 00:19:02,349  
¿El señor Wilford no entiende  
que no se pueden cambiar las reglas?

220

00:19:02,432 --> 00:19:04,101  
Supongo que él puede cambiar sus reglas.

221  
00:19:05,894 --> 00:19:07,604  
Eligió la voluntad de la gente.

222  
00:19:08,814 --> 00:19:10,440  
No tenemos voluntad.

223  
00:19:12,067 --> 00:19:13,360  
Tenemos órdenes.

224  
00:19:14,319 --> 00:19:17,781  
No es cosa de todos los días  
poder interactuar con otras clases.

225  
00:19:24,705 --> 00:19:27,207  
Delegados de Tercera Clase,  
si quieren ir al juicio,

226  
00:19:27,291 --> 00:19:29,626  
denme sus nombres y números de pasajero.

227  
00:19:31,420 --> 00:19:32,254  
Bien.

228  
00:19:34,673 --> 00:19:36,175  
Felicitaciones.

229  
00:19:37,676 --> 00:19:40,012  
Debes estar feliz ahora que eres burguesa.

230  
00:19:40,721 --> 00:19:43,765  
Depende. ¿Extorsionarás a adictos  
a cambio de sexo hoy?

231  
00:19:45,142 --> 00:19:46,894  
Ya cumplí mi condena.

232  
00:19:53,108 --> 00:19:57,237  
Bueno, me gustaría quedarme  
para el testimonio de Jinju.

233

00:19:57,321 --> 00:19:58,947  
Para mostrarle mi apoyo.

234

00:19:59,615 --> 00:20:02,951  
- Ya están en el norte.  
- Será mejor que vayamos, ¿no?

235

00:20:05,579 --> 00:20:08,999  
¡Oigan, basuras!  
¡Nos vamos! ¡Así que escuchen!

236

00:20:10,500 --> 00:20:15,505  
¡Escuchen! Verán cosas en el norte  
que son desconocidas para ustedes.

237

00:20:15,589 --> 00:20:18,050  
Como higiene y autorrespeto.

238

00:20:18,133 --> 00:20:22,095  
Oirán hablar a la gente  
con oraciones enteras.

239

00:20:22,179 --> 00:20:23,555  
Pero no les peguen.

240

00:20:23,639 --> 00:20:26,225  
No golpeen sus pertenencias.  
No les pasen la lengua.

241

00:20:26,308 --> 00:20:29,770  
¿Está claro? Las manos cerca del cuerpo,  
la mirada hacia delante,

242

00:20:29,853 --> 00:20:32,147  
y recuerden quién lleva el garrote.

243

00:20:32,231 --> 00:20:36,485  
Bien, suficiente. ¡Oigan, todos!  
Formen en línea, por favor.

244

00:20:37,069 --> 00:20:41,365

La señora Gusterfeld votará con Primera.  
Ella convencerá a la maestra.

245

00:20:42,574 --> 00:20:43,575  
No te preocupes.

246

00:20:44,868 --> 00:20:46,620  
No ves lo que pasa, ¿verdad?

247

00:20:49,539 --> 00:20:52,292  
Hay una idea viajando  
hacia el norte, Robert.

248

00:20:53,627 --> 00:20:56,046  
Esta idea quiere vivir.

249

00:20:57,297 --> 00:21:02,386  
Quiere prender fuego el tren,  
y solo necesita una chispa.

250

00:21:02,469 --> 00:21:07,099  
Solo necesita cerrar su mano gorda  
alrededor del cuello de tu hija

251

00:21:07,182 --> 00:21:10,394  
y estrangularla para el trabajador.

252

00:21:10,477 --> 00:21:11,853  
¿Qué pasa?

253

00:21:12,562 --> 00:21:13,939  
Todo está bien.

254

00:21:14,856 --> 00:21:16,108  
Te ves hermosa.

255

00:21:16,733 --> 00:21:18,610  
Sigamos trabajando en tu testimonio.

256

00:21:22,030 --> 00:21:23,657  
Deja el resto en mis manos.

257

00:21:30,789 --> 00:21:32,916  
La secta de ese psicópata se llevó...

258

00:21:45,262 --> 00:21:46,930  
La secta de ese psicópata se llevó a otro.

259

00:21:48,056 --> 00:21:49,141  
Así no.

260

00:21:50,017 --> 00:21:51,518  
Están cocinándolos, se huele.

261

00:21:51,601 --> 00:21:52,686  
Están atrás, contra la pared.

262

00:21:53,270 --> 00:21:54,563  
Malditos caníbales.

263

00:21:55,188 --> 00:21:57,107  
Vamos, Miles. Arriba.

264

00:21:57,691 --> 00:21:59,609  
- No pasa nada.  
- Necesitamos tu ayuda.

265

00:21:59,693 --> 00:22:01,611  
Tienes que detenerlos ya.

266

00:22:04,489 --> 00:22:05,657  
Toma.

267

00:22:31,475 --> 00:22:33,351  
MERCADO

268

00:23:06,510 --> 00:23:07,803  
Bienvenida a Tercera.

269

00:23:14,643 --> 00:23:16,311  
Apesta a Salubridad.

270



00:23:17,437 --> 00:23:21,566  
Así fue como saliste.  
Astrid no quiso decirlo.

271  
00:23:22,150 --> 00:23:26,863  
Bien. Nos arriesgamos por una razón,  
para hallar a Layton.

272  
00:23:26,947 --> 00:23:28,198  
¿No está de regreso en la Cola?

273  
00:23:28,740 --> 00:23:32,619  
Dicen que sí, pero no es así.  
Creemos que está en una incubadora.

274  
00:23:37,958 --> 00:23:38,875  
Entonces...

275  
00:23:41,086 --> 00:23:45,298  
...el hombre se presenta y resuelve  
el crimen más importante del tren.

276  
00:23:45,841 --> 00:23:47,259  
¿Por qué lo pondrían en una incubadora?

277  
00:23:48,301 --> 00:23:50,303  
Quizá vio algo que no debía.

278  
00:23:50,387 --> 00:23:51,555  
O quizá está muerto.

279  
00:23:52,305 --> 00:23:58,645  
Quizá enojó a Wilford,  
y sacaron su cabeza por una compuerta.

280  
00:23:58,728 --> 00:24:01,857  
No es de los que mueren. Lo conociste.

281  
00:24:03,066 --> 00:24:07,362  
Qué curioso,  
estábamos hablando sobre las incubadoras.

282

00:24:09,489 --> 00:24:10,574  
¿Podemos entrar?

283

00:24:10,657 --> 00:24:15,036  
Quizá sea un buen día para hacerlo.  
La seguridad es baja por el juicio.

284

00:24:17,080 --> 00:24:20,250  
Bueno... ¿Por qué no?

285

00:24:20,959 --> 00:24:22,669  
Vayamos a las incubadoras.

286

00:24:24,296 --> 00:24:26,756  
No tenemos problemas  
con la buena gente de Tercera,

287

00:24:26,840 --> 00:24:28,300  
pero si solo tienen que hacer ruido

288

00:24:28,383 --> 00:24:30,594  
para que reescribamos  
las reglas consagradas del tren,

289

00:24:30,677 --> 00:24:32,053  
tenemos un problema.

290

00:24:32,137 --> 00:24:34,347  
Con todo respeto, señor Folger...

291

00:24:35,724 --> 00:24:40,187  
...¿habla como un ciudadano preocupado  
o un papá asustado?

292

00:24:40,270 --> 00:24:42,856  
- Ambos.  
- Todos apoyamos a los Folger.

293

00:24:42,939 --> 00:24:45,609  
Como ellos lo harían  
si Tercera viniera por nuestros hijos.

294

00:24:46,151 --> 00:24:51,114  
Mi trabajo es defender las reglas,  
no hacerlas.

295

00:24:51,198 --> 00:24:54,743  
El señor Wilford se encerró en el norte.  
Está alejado de la realidad.

296

00:24:54,826 --> 00:24:58,496  
Tiene la habilidad de mantenernos vivos.  
¿Qué tienen ustedes?

297

00:24:58,580 --> 00:25:00,874  
Yo tengo 400 millones  
como una de las primeras inversoras

298

00:25:00,957 --> 00:25:03,501  
y mucho daño para hacer  
cuando se trata de mi supervivencia.

299

00:25:03,585 --> 00:25:05,420  
Por favor, no nos malinterprete.

300

00:25:05,503 --> 00:25:07,923  
Que Wilford dirija su Locomotora  
hasta que las vías lo permitan.

301

00:25:08,006 --> 00:25:11,635  
Pero las operaciones cotidianas,  
la justicia, los recursos...

302

00:25:12,969 --> 00:25:14,054  
...la Cola.

303

00:25:14,804 --> 00:25:17,057  
Quizá estos asuntos  
deberían ser manejados aquí,

304

00:25:17,140 --> 00:25:18,391  
donde se sienten sus efectos.

305

00:25:19,935 --> 00:25:21,978  
¿Y Melanie Cavill?

306

00:25:26,733 --> 00:25:28,193  
Sería la primera en irse.

307

00:25:32,864 --> 00:25:34,824  
Están hablando de sublevación.

308

00:25:36,493 --> 00:25:38,119  
¿Cómo respondió el comandante?

309

00:25:39,746 --> 00:25:42,165  
No lo aceptó ni lo rechazó.

310

00:25:42,249 --> 00:25:49,172  
Solo nos miró con frialdad,  
lo que, no mentiré, es muy eficaz.

311

00:25:52,342 --> 00:25:54,094  
¿No debes ir al juicio?

312

00:25:56,179 --> 00:25:57,180  
Sí.

313

00:25:58,723 --> 00:26:00,475  
Aceleraremos las renovaciones para usted,

314

00:26:00,558 --> 00:26:03,019  
y el señor Wilford  
le agradece por su servicio.

315

00:26:16,992 --> 00:26:19,244  
Cariño, es hora de irnos.

316

00:26:21,288 --> 00:26:24,082  
- Haz contacto visual.  
- Ya sé.

317

00:26:24,165 --> 00:26:26,418  
- Sé sincera.  
- Ya sé. Lágrimas triviales...

318

00:26:26,501 --> 00:26:28,336  
- No triviales...  
- Contritas.

319  
00:26:28,420 --> 00:26:29,838  
Voy a llorarlas, no a mencionarlas,

320  
00:26:29,921 --> 00:26:31,464  
así que pueden criticarme después.

321  
00:26:32,007 --> 00:26:33,174  
Vengan aquí, mis Lilahs.

322  
00:26:54,904 --> 00:26:55,822  
Todos de pie.

323  
00:27:06,207 --> 00:27:07,375  
Por favor, acomódense.

324  
00:27:09,711 --> 00:27:11,463  
Como todos sabemos,

325  
00:27:12,005 --> 00:27:16,384  
se convoca a un tribunal cuando el orden  
de la Eterna Locomotora es amenazado...

326  
00:27:17,093 --> 00:27:21,181  
...por un crimen,  
conspiración o negligencia.

327  
00:27:22,724 --> 00:27:27,228  
Lilah Folger Junior, compareces aquí  
acusada de dos cargos de asesinato.

328  
00:27:29,522 --> 00:27:30,607  
Por favor, tomen asiento.

329  
00:27:32,609 --> 00:27:34,235  
Este tribunal entra en sesión.

330  
00:27:38,406 --> 00:27:40,408  
Cuando la acusada fue detenida,

331

00:27:41,076 --> 00:27:44,579  
los Guardias realizaron  
una búsqueda minuciosa

332

00:27:45,121 --> 00:27:46,873  
en las habitaciones de los Folger.

333

00:27:47,874 --> 00:27:52,337  
Allí encontramos  
las pruebas más sorprendentes del caso.

334

00:27:58,843 --> 00:28:02,097  
Ocultos en la caja  
de alhajas de Lilah Junior

335

00:28:02,889 --> 00:28:09,771  
estaban, cortados y bien preservados,  
los penes de ambas víctimas masculinas.

336

00:28:12,232 --> 00:28:16,861  
Sean Wise fue atado y estrangulado  
varias veces con una ligadura delgada.

337

00:28:17,570 --> 00:28:21,449  
Estaba bien vivo  
cuando sus genitales fueron...

338

00:28:22,659 --> 00:28:23,701  
...cortados.

339

00:28:25,537 --> 00:28:27,997  
No era algo que uno querría ver.

340

00:28:29,290 --> 00:28:31,751  
Me miraba a través del frío.

341

00:28:32,961 --> 00:28:34,504  
Sin miembros...

342

00:28:37,173 --> 00:28:38,299  
...y sin pene.

343

00:28:39,551 --> 00:28:43,304  
Erik estuvo todo el tiempo  
concentrado en Lilah Junior.

344

00:28:43,388 --> 00:28:46,015  
Yo era rehén de ella, como lo era de él.

345

00:28:54,023 --> 00:28:59,487  
Es lo que querían, Erik y LJ,  
matarnos a todos en una ira nihilista.

346

00:29:02,991 --> 00:29:04,659  
Pero la Eterna Locomotora sigue aquí.

347

00:29:07,287 --> 00:29:11,458  
Ahora oiremos a la señorita Audrey  
del vagón nocturno,

348

00:29:12,333 --> 00:29:14,502  
que hablará en nombre  
de una de las víctimas.

349

00:29:18,631 --> 00:29:20,467  
Diré toda la verdad.

350

00:29:23,261 --> 00:29:25,138  
Su nombre no era "víctima".

351

00:29:26,181 --> 00:29:29,684  
Se llamaba Nicolette Genêt. Nikki.

352

00:29:30,769 --> 00:29:34,189  
Cantaba mal y era muy amable,

353

00:29:34,272 --> 00:29:36,107  
pero a pocos  
de los que están aquí les importa.

354

00:29:36,191 --> 00:29:38,985  
Para ustedes,  
solo es una chica muerta del sur.

355

00:29:39,527 --> 00:29:43,823  
Deberían importarles  
las vidas de los de Tercera.

356

00:29:44,449 --> 00:29:47,827  
Porque siete días a la semana,  
tres turnos por día,

357

00:29:47,911 --> 00:29:51,039  
mantenemos los rulemanes engrasados  
y el frío a raya.

358

00:29:51,790 --> 00:29:53,958  
Sorteamos el derecho a tener hijos

359

00:29:54,042 --> 00:29:59,088  
y morimos por accidentes evitables  
y enfermedades para las que tienen cura.

360

00:30:00,632 --> 00:30:03,343  
No me fue fácil venir aquí.

361

00:30:04,010 --> 00:30:08,807  
Al salir de Chicago, necesitábamos  
el orden del Sr. Wilford para sobrevivir.

362

00:30:09,390 --> 00:30:13,436  
Pero casi 19 revoluciones después,

363

00:30:14,479 --> 00:30:16,231  
siete años,

364

00:30:16,731 --> 00:30:22,654  
los conozco a todos y sé  
que necesitamos salvar nuestras almas.

365

00:30:25,198 --> 00:30:26,616  
Encuentren su compasión.

366

00:30:27,325 --> 00:30:31,120  
Envíen un mensaje a todo el tren,



que la justicia no es solo para los ricos.

367

00:30:31,204 --> 00:30:34,833  
Que puede haber justicia para todos.  
Para Nikki.

368

00:30:35,625 --> 00:30:36,751  
Su nombre era Nikki.

369

00:30:41,756 --> 00:30:42,757  
Orden.

370

00:30:47,053 --> 00:30:49,138  
¡Orden, por favor!

371

00:30:50,265 --> 00:30:53,434  
Tomaremos un breve receso, y al regresar,

372

00:30:53,518 --> 00:30:55,228  
oiremos a la acusada.

373

00:30:59,691 --> 00:31:02,318  
Doctor, ¿puedo limpiar  
el piso para los prisioneros?

374

00:31:02,402 --> 00:31:04,445  
No, está bien. Quiero volver al juicio.

375

00:31:04,529 --> 00:31:08,366  
Sí. Pobrecita.  
¿Estuvo escuchando? Lo siento.

376

00:31:09,826 --> 00:31:11,160  
Es desgarrador.

377

00:31:11,244 --> 00:31:12,996  
Gracias. Sí, realmente lo es.

378

00:31:24,090 --> 00:31:26,301  
Vamos.

379

00:31:32,640 --> 00:31:33,641  
Vamos.

380  
00:31:38,771 --> 00:31:40,607  
Hola, pobres criaturas.

381  
00:31:41,774 --> 00:31:44,193  
- ¿En cuál está?  
- Descúbrelo.

382  
00:31:46,237 --> 00:31:47,155  
Mierda.

383  
00:31:50,533 --> 00:31:53,161  
Debe haber una lista por aquí.

384  
00:31:57,081 --> 00:31:58,791  
Vamos. Rápido.

385  
00:32:11,262 --> 00:32:14,015  
- ¿Qué es eso? ¿Adónde van?  
- Lo siento.

386  
00:32:14,807 --> 00:32:18,686  
Están robando.  
¿Puedes ayudarme a encontrarlo, por favor?

387  
00:32:18,770 --> 00:32:22,231  
No lo tomes como algo personal.  
Y que no te atrapen.

388  
00:32:22,857 --> 00:32:24,984  
- No, espera.  
- Debo irme.

389  
00:32:28,446 --> 00:32:29,364  
Mierda.

390  
00:32:37,038 --> 00:32:37,997  
Lilah,

391  
00:32:38,665 --> 00:32:43,461

lo que sea que esté haciendo  
a puertas cerradas, no lo haga.

392

00:32:48,174 --> 00:32:50,134  
Te contaré  
una historia de la familia Folger.

393

00:32:51,427 --> 00:32:54,973  
Cuando LJ tenía siete años,  
le sacó el ojo a Robert.

394

00:32:56,265 --> 00:33:00,019  
Lo atacó con un tenedor,  
lo pinchó en toda la cara.

395

00:33:01,062 --> 00:33:04,190  
Y aun mientras la gelatina  
resbalaba por su mejilla,

396

00:33:04,273 --> 00:33:08,903  
él la contuvo en su rabieta, la protegió.

397

00:33:10,279 --> 00:33:15,618  
Así que sigue con tu juicio  
de espectáculo de Hospitalidad

398

00:33:16,452 --> 00:33:18,746  
y prepárate  
para sufrir las consecuencias.

399

00:33:21,541 --> 00:33:24,002  
Porque te estás metiendo con mi linaje.

400

00:33:29,799 --> 00:33:30,800  
Con permiso.

401

00:33:41,394 --> 00:33:43,021  
¿Dónde estás, Layton?

402

00:33:45,314 --> 00:33:46,482  
¿Dónde estás?

403

00:33:50,528 --> 00:33:52,071  
Juro decir la verdad.

404

00:34:00,913 --> 00:34:03,291  
Amaba a Erik Sotto.

405

00:34:06,002 --> 00:34:08,379  
O al menos eso creía.

406

00:34:09,547 --> 00:34:14,010  
La confusión. El dolor en mis entrañas.

407

00:34:15,011 --> 00:34:17,764  
El miedo. Eso es amor, ¿no?

408

00:34:20,808 --> 00:34:22,268  
Erik me dijo que lo era.

409

00:34:27,982 --> 00:34:30,651  
Erik tenía poder sobre mí, y yo...

410

00:34:32,070 --> 00:34:35,156  
Me hizo verlo hacer cosas terribles.

411

00:34:35,740 --> 00:34:38,409  
Y aún puedo oír a esos hombres...

412

00:34:39,869 --> 00:34:41,788  
...rogando por que terminara.

413

00:34:46,167 --> 00:34:50,046  
Pero Erik decía que el miedo  
hace que la gente sea sincera.

414

00:34:50,797 --> 00:34:52,340  
Creo que es verdad.

415

00:34:54,592 --> 00:35:00,014  
Sean Wise, justo antes de morir,  
dijo que era un informante.

416

00:35:01,724 --> 00:35:03,184  
Un espía del señor Wilford.

417

00:35:03,267 --> 00:35:04,602  
Mierda.

418

00:35:06,020 --> 00:35:11,192  
Sean dijo que sombras y mentiras  
se apoderaban de nuestro hermoso tren,

419

00:35:11,275 --> 00:35:15,613  
de la punta a la Cola,  
del invernadero a las incubadoras.

420

00:35:16,572 --> 00:35:20,618  
"Cuatrocientos secretos  
que nos estremecerían," dijo.

421

00:35:20,701 --> 00:35:22,203  
Pero no los reveló.

422

00:35:28,126 --> 00:35:29,127  
¿Mia?

423

00:35:32,880 --> 00:35:35,174  
¿Mia? Dios mío.

424

00:35:35,258 --> 00:35:37,510  
¿Puedo decirle  
esta parte al señor Wilford?

425

00:35:39,637 --> 00:35:41,347  
Sí, él está escuchando.

426

00:35:47,019 --> 00:35:52,650  
Lamento mucho haber cumplido  
un rol en esta tragedia.

427

00:35:53,276 --> 00:35:55,611  
Guardé silencio cuando debí hablar.

428

00:35:57,029 --> 00:35:58,865

Pero Sean Wise dio su vida

429

00:35:58,948 --> 00:36:03,661  
para salvar a la humanidad de la oscuridad  
que casi me envuelve por completo.

430

00:36:04,453 --> 00:36:06,747  
No, no.

431

00:36:08,166 --> 00:36:10,626  
Si el tren me muestra misericordia...

432

00:36:15,089 --> 00:36:17,550  
...prometo hacer mi parte por él también.

433

00:36:22,597 --> 00:36:23,681  
Es todo lo que puedo decir.

434

00:36:25,183 --> 00:36:26,184  
Todos de pie.

435

00:36:27,393 --> 00:36:30,521  
El tribunal ahora deliberará.

436

00:36:48,497 --> 00:36:49,498  
Layton.

437

00:36:58,299 --> 00:36:59,467  
¿Qué diablos fue eso?

438

00:37:00,051 --> 00:37:01,469  
No lo sé.

439

00:37:02,511 --> 00:37:03,429  
Digo...

440

00:37:05,973 --> 00:37:08,768  
Quizá Sean descubrió  
que la incubadora es experimental.

441

00:37:10,061 --> 00:37:12,438

Quizá le dijo sobre la lista.

442

00:37:12,521 --> 00:37:14,357  
Eso cambia el cálculo, ¿no?

443

00:37:50,101 --> 00:37:53,020  
Es su culpa, desde el comienzo.  
Yo ni siquiera debería estar aquí.

444

00:37:53,104 --> 00:37:55,982  
Cállate, Javier. ¿Tienes otra opción?

445

00:37:56,065 --> 00:37:56,899  
No.

446

00:37:58,776 --> 00:37:59,902  
No tengo.

447

00:38:00,987 --> 00:38:02,655  
Yo no me acuesto con ella, ¿no?

448

00:38:08,995 --> 00:38:09,996  
Layton.

449

00:38:11,831 --> 00:38:13,582  
Layton, estoy aquí.

450

00:38:26,220 --> 00:38:30,016  
Layton. Estoy aquí.

451

00:38:32,143 --> 00:38:37,398  
El dulce olor de los pasillos de Segunda.  
Tu hogar de recién casada.

452

00:38:39,150 --> 00:38:43,154  
Ven a cenar. Las raciones de Segunda  
tienen postre todas las noches.

453

00:38:45,740 --> 00:38:46,741  
¿Qué?

454

00:39:08,888 --> 00:39:10,056  
Osweiller.

455  
00:39:25,488 --> 00:39:27,114  
- Layton.  
- ¡Una de la Cola!

456  
00:39:29,909 --> 00:39:32,411  
¡Oz! ¡Déjala!

457  
00:39:37,416 --> 00:39:40,294  
- Eres Till, ¿no? ¿Layton?  
- ¿Por qué está aquí?

458  
00:39:40,378 --> 00:39:42,838  
- Su corazón apenas late.  
- Debería estar en la Cola.

459  
00:39:46,425 --> 00:39:48,135  
Layton, despierta.

460  
00:39:48,219 --> 00:39:51,180  
¿Layton? Layton. ¿Me escuchas?

461  
00:39:51,263 --> 00:39:56,936  
Layton. Soy yo. Layton.

462  
00:39:57,937 --> 00:39:59,939  
Debemos salir de aquí ahora.

463  
00:40:00,731 --> 00:40:02,858  
Orden. Silencio, por favor.

464  
00:40:08,155 --> 00:40:12,326  
Lilah Folger Junior,  
el tribunal anunciará tu veredicto.

465  
00:40:15,538 --> 00:40:16,997  
Por decisión unánime...

466  
00:40:18,249 --> 00:40:21,961  
...encontramos a Lilah Folger Junior...



467

00:40:23,045 --> 00:40:25,047  
...culpable de todos los cargos.

468

00:40:53,033 --> 00:40:57,746  
No hay opción.  
Es lo que pidió en el peor escenario.

469

00:40:58,706 --> 00:41:02,501  
Debería haberlo dejado.  
No se tendría que haber metido.

470

00:41:17,850 --> 00:41:19,435  
Orden.

471

00:41:22,813 --> 00:41:24,607  
¡Orden!

472

00:41:25,274 --> 00:41:27,109  
Tenemos un mensaje del señor Wilford.

473

00:41:33,365 --> 00:41:35,659  
Considerando la juventud de la acusada...

474

00:41:38,662 --> 00:41:42,041  
...el señor Wilford conmuta  
la sentencia de Lilah Folger Junior

475

00:41:42,124 --> 00:41:44,793  
y la envía a prisión domiciliaria  
al cuidado de sus padres.

476

00:41:49,131 --> 00:41:49,965  
Eres libre.

477

00:41:50,716 --> 00:41:52,468  
- Por favor, ¡cálmense!  
- Sí.

478

00:41:53,385 --> 00:41:56,138  
¡Orden! ¡Por favor!

479

00:41:56,722 --> 00:41:58,390  
¡Mantengan la calma!

480

00:42:01,477 --> 00:42:06,357  
Mantengan la calma. El juicio terminó.

481

00:42:25,501 --> 00:42:27,294  
- Bien, es lo más lejos que puedo llegar.  
- ¿Qué?

482

00:42:27,378 --> 00:42:29,129  
- No, debo irme.  
- ¿Adónde irás?

483

00:42:29,213 --> 00:42:31,257  
- Debo irme.  
- ¿Dónde es?

484

00:42:31,340 --> 00:42:32,841  
Continúen. Está allí abajo.

485

00:42:33,842 --> 00:42:34,927  
Vamos, Layton.

486

00:42:38,722 --> 00:42:40,015  
Te tengo.

487

00:42:46,730 --> 00:42:47,773  
Josie.

488

00:42:49,858 --> 00:42:53,529  
- Debes ocultarlo.  
- ¿Qué le pasó?

489

00:42:54,154 --> 00:42:55,531  
Lo metieron en una incubadora.

490

00:42:59,410 --> 00:43:04,081  
No te rindas ahora, ¿sí? Volveré.

491

00:43:04,582 --> 00:43:06,166

¿Cómo saliste de la Cola?

492

00:43:12,298 --> 00:43:14,550

La Cola necesita confiar en ti, Zarah.

493

00:43:16,176 --> 00:43:17,344

Yo lo cuidaré.

494

00:43:24,435 --> 00:43:25,436

Vamos, Layton.

495

00:43:26,979 --> 00:43:28,314

Debo llevarte arriba.

496

00:43:32,151 --> 00:43:34,695

Antes de llevarla con sus padres...

497

00:43:37,323 --> 00:43:43,245

...el señor Wilford me pidió que resalte la importancia de la discreción.

498

00:43:44,538 --> 00:43:46,832

¿Que no cuente el secreto de las incubadoras?

499

00:43:50,419 --> 00:43:53,714

¿Qué le dijo Sean Wise exactamente?

500

00:43:55,341 --> 00:43:57,843

Eso queda entre el señor Wilford y yo, ¿no?

501

00:44:00,971 --> 00:44:03,849

Se arriesgó mucho al ayudarla.

502

00:44:04,683 --> 00:44:08,062

¿Por los de Tercera?  
Creo que lo superarán.

503

00:44:08,979 --> 00:44:11,690

El riesgo es usted, LJ.

504

00:44:14,068 --> 00:44:16,028  
Permitir que quede libre.

505

00:44:22,201 --> 00:44:23,952  
Wilford me protegió...

506

00:44:25,371 --> 00:44:28,832  
...así que yo lo protegeré.

507

00:44:33,629 --> 00:44:34,922  
¿Puedo irme ahora?

508

00:44:55,275 --> 00:44:59,655  
¡Papá! Se terminó.

509

00:45:03,367 --> 00:45:04,952  
- Qué pesadilla.  
- Estás a salvo.

510

00:45:06,370 --> 00:45:07,621  
Te quiero.

511

00:45:12,459 --> 00:45:13,460  
Osweiller.

512

00:45:16,630 --> 00:45:17,631  
Mierda.

513

00:45:54,918 --> 00:45:56,128  
Nunca más.

514

00:45:56,712 --> 00:45:58,297  
- Nunca más.  
- Nunca más.

515

00:45:58,380 --> 00:45:59,506  
- Nunca más.  
- Nunca más.

516

00:45:59,590 --> 00:46:01,008  
- Nunca más.

- Nunca más.

517

00:46:01,091 --> 00:46:02,092

Nunca más.

# SNOWPIERCER



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.